

高永伟 主编

累计销量：13000000

# 新英汉词典

4<sup>TH</sup>  
EDITION

修订本

DICTIONARY



上海译文出版社

A NEW

高永伟主编

ENGLISH

累计销量：13000000

新英汉词典

CHINESE  
DICTIONARY

4<sup>TH</sup>  
EDITION

修订本



上海译文出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

新英汉词典/高永伟主编. —4 版(修订本). —上海: 上海译文出版社, 2013. 5

ISBN 978 - 7 - 5327 - 6096 - 1

I. ①新… II. ①高… III. ①英语—词典②词典—英、汉 IV. ①H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 038465 号

本书整体著作权归本社独家所有,  
非经本社同意不得以任何形式使用

书 名 新英汉词典(第 4 版 修订本)  
主 编 高永伟  
封面设计 姜 明  
出版发行 上海世纪出版股份有限公司  
译文出版社出版  
上海世纪出版股份有限公司发行中心发行  
(上海福建中路 193 号 邮政编码 200001)  
网 址 www.yiwen.com.cn  
易 文 网 www.ewen.cc  
印 刷 常熟市华通印刷有限公司  
开 本 890×1240 1/32  
印 张 60.75 插页 5  
字 数 5,807,000  
版 次 2013 年 5 月第 1 版  
印 次 2013 年 5 月第 1 次印刷  
印 数 00,001—30,000  
书 号 ISBN 978 - 7 - 5327 - 6096 - 1/Z • 172  
定 价 98.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向承印厂联系调换。电话: 0512 - 52397878  
举报盗版传真号码: 021 - 63914291

# 序

陆谷孙

提笔写这篇序文时，心情错综复杂，有点像屈子吟唱的那样：“心结结而不解兮，思塞产而不释兮。”词典也像人，特别是如果你曾亲自参加了编写。白头媳妇，屡换翁姑，食性难谙，旧嫌易隙。《新英汉》从编纂之初的1970年算起，过去了40多个春秋，也可算个“白头”了，再不烹出点新东西来，“翁姑”，或读者们，怕是要不依了。

果然，打开第4版，首先看见的是600余条的同义和近义词的辨异或辨用说明。记得当年编写第1版时，江希和先生就奔走呼号要辨异，然人时两绌，终未遂愿，即所谓“蹇思不释”也——复杂的问题虽常想到，但未必就能一举解决。现在4版出版，辨异内容得以酌量纳入，但江君已经作古，又岂不令人心中“结结不解”？其实，词典辨异，对于历史上兼收日耳曼和罗曼两大语族词汇因而丰产同义和近义词的英语来说，不但必要，而且实用。像这几天市面上发现伪币，为表一个“伪”字的意义，学英语的人就会想到“counterfeit”、“spurious”、“false”、“imitation”、“bogus”、“fake”、“sham”、“phony”、“pseudo”，甚至还有魔术师口里的“hocus-pocus”和传教士用的“apocryphal”等一系列的词，从源头以及依据惯用的不同修饰对象辨别一下，辅以范例，既有利于词的成串记忆，又能在共性基础上深识个性，对于学用英语词汇，好处是显而易见的。我们辨异还不能一味取润英美人同义词词典的余沫，而是必须针对异族人特有的需要。如英美人有时要拨出宝贵的词典篇幅，辨明“incredulous”与“incredible”之别，这对中国读者纯属多余，盖因两词如各译作中文“不轻信的”和“难以置信的”，迥异顿显。辨异因为常与溯源丝缕相连，不谙古典语言是编者的一大弱项。译文出版社若期望词典事业后继有人，宜早储备古语学者一二，则厥功不细。

第4版增加新词之多，可算另一特色。今时流辈以查得率判别一部词典的优劣，无可非议。试想，人查词典求解，十九不得，对书何来信心？而监察、记录、判断、积累新词正是第4版主事者高永伟君的长项之一。因此，如事涉环保的“water footprint”、“eco-management”、“hypermiling”、“plastic soup”等，关系到电脑和手机、经营管理、生活方式或穿着时尚等各方面的“netbook”、“camgirl”、“Facebook”、“mobisode”、“guerilla/ambush marketing”、“barefoot luxury”、“dumpster diving”、“helicopter parent”、“camel toe”等等鄙人电脑频频示红的词语，收录不少。当然竖立一说，意不在降伏其他，评价词典品质还有很多别的指标，譬如对词语的语法功能的判断：何类常作定语修饰的名词已可视作形容词？何种以-ed和-ing结尾的分词，已可定表语两作，且可生成比较级和最高级形式，从而宜以形容词词性分列？

**la** [la:] **n**【音】1 固定唱法时之 A 音…

**La.** abbr Louisiana

**laager** ['lɑ:gə] < 南非> □ **n** …

3. 带有数字的词目,倘若 是连续数码,按数码次序排入词条系列(如 **V-1, V-2, V-6, V-8**);倘若该词目带有非连续数码或 & 等符号,按读出后的字母顺序排列。如:

**GSC**

**G7**

**GSM**

**R & B, r & b**

**R & D**

**random**

4. 词目的变体形式,包括英美不同拼法,在不影响读者查检的情况下,或使用括号括起可添加部分;或并列列出,中间用逗号分隔(常用形式或英国拼写形式在前);或在词条后加“(亦作……)”。若变体形式相隔一定距离,则分别立条,释义等内容做在主词条内,另一词条用等于参见法引见至主词条。如:

**favo(u)r** ['fervə] □ **n** …

**labyrinthine** [læbə'rɪnθɪn], **labyrinthian** [læbə'rɪnθiən] **adj** 1 迷宫  
(似)的 2 …

**marlite** ['mɑ:ltaɪt] **n**【地】…(亦作 marlstone)

**theatre, theater** ['θɪətə] **n** …

**egalitarian** [ɪgəlɪ'terɪən] □ **adj** … □ **n** …

**equalitarian** [ɪ'kwɒlɪtərɪən] **adj & n** = egalitarian ▷ …

## (二) 注 音

5. 注音用国际音标,音标紧接主词目注出,置于方括号中。因词性或释义不同而读音发生变化时,在有关词性或释义前另注音标。如:

**absent** ['æbsənt] □ **adj** 1 不在的,缺席的… □ [æb'sent] **vt** …

**rebel** ['rebəl] □ **n** 1 反叛者;… □ **adj** 反叛(者)的… □ [ri'bɛl] (**rebelled; rebelling**) **vi** 1 反叛;造反…

**housewife** ['haʊswaɪf] **n** 1 …家庭主妇;家庭妇女 2 ['hʌzɪf] …针线盒…

6. 每个词目一般标注一种读音;较常用的异读音有时也给出,两种读音间用逗号分隔。如:

**vector** ['vektrə] □ **n** ...

**Veda** ['veɪdə, 'vi:də] **n** ...

7. 本词典主要标注英国读音,与英国读音有规律性对应变化的美国读音,一般不另行标注,读者可参考正文前的《英美发音差异例释》。与英国读音差异较大且无对应规律的美国读音,则加注在英国读音后,中间用分号隔开。如:

**lieutenant** [lef'tenənt; lu:t'enənt] **n** ...

**vacation** [və'keɪʃən; veɪ'keɪʃən] □ **n** ...

8. 词目及变体形式并列在同一词条中时,若读音相同,只注一个读音;若读音不同,则分别注出读音。如:

**lacklustre, lackluster** ['læk'lʌstə] **adj** 1 (眼睛等)无光泽的...

**jiff** [dʒɪf], **jiffy** ['dʒɪfi] **n** ...

9. 分写的复合词目,如构成词已在本词典中单独立条注音,则该词不予加注读音;如构成词为其他主词条的屈折变化形式,一般不加注读音;合写或连写的复合词目,均予加注读音,如:

**rabbit punch** **n** 后颈劈击

**basking shark** **n** 【鱼】...

**rabbitfish** ['ræbitfiʃ] ([复] (~es)) **n** ...

**rabble-rouser** ['ræbl'rəʊzə] **n** ...

10. 本词典对词缀、组合语素都加注读音。缩略词一般不注音;但可按字母拼读的,则注音。如:

**WTO** *abbr* World Trade Organization 世界贸易组织

**WAN** [wæn] *abbr* wide area network

11. 词目后加注的不规则屈折变化形式,如果已单独立条,不再注音;读音不发生变化的,也不再注音;但对于未单独立条的不规则屈折变化形式则注音。如:

**rectum** ['rektaʊm] ([复] ~s 或 **recta**) **n** 【解】直肠

\* **recta** 已单独立条

**big** [bɪg] □ (**bigger**; **biggest**) **adj** ...

**rectrix** ['rektrɪks] ([复] **rectrices** ['rektrɪsɪz]) **n** 【鸟】舵羽

12. 内词条派生词的读音倘若为词目读音和后缀读音之和,一般不再注音;若仅有重音移位变化,一般只标注重音符;若音素起了变化,则注音。如:

**jargon<sup>1</sup>** [dʒɑ:gən] **n** 1 行话; 隐语 ... ▷ **jargonic** [dʒɑ:gɔ:nɪk] **adj** / **jargo'nistic adj**

13. 注音中的斜体音标,表示该音可读可不读。如:

**vacancy** ['veɪkənsɪ] **n** ...

**super-** ['sju:pə] *pref* ...

### (三) 词性、屈折变化及相关语法说明

14. 绝大多数词目在音标后注有词性或构词成分。词性按语法范畴用英语缩略形式标注,用黑斜体印刷:名词 ***n***,动词 ***vt***, ***vi***, ***v aux*** 等,形容词 ***adj***,副词 ***adv***,代词 ***pron***,介词 ***prep***,连词 ***conj***,感叹词 ***int***,冠词 ***art***。词缀、组合语素以及缩略词按构词法范畴用英语缩略形式标注,用白斜体字印刷:前缀 ***pref***,后缀 ***suf***,组合语素 ***comb form***,缩略词 ***abbr***。

15. 一个主词目若有两种或两种以上不同词性的用法时,在各词性用法前加“□”以示分隔。如:

**level** [ˈlevəl] □ ***n*** 1 水平面 … □ ***adj*** 1 水平的 … □ (***level(l)ed***;  
***level(l)ing***) ***vt*** 1 … □ ***vi*** 1 …

16. 有些词目在使用时形式会发生不规则变化,如动词的过去式、过去分词和现在分词,名词的数,形容词及副词的级,某些星座的所有格等。对于词目的不规则屈折变化形式均予以注出,用黑体字印刷,置于圆括号内;规则变化形式除重复词末辅音字母者或变化后引起发音差异者,一般不再加注。如:

**go** [gəʊ] (***went, gone***) □ ***vi*** …

**little** … (比较级 ***less*** 或 ***lesser***,最高级 ***least***) ***adv*** …

**Lyra** [ˈlaɪrə] (所有格 ***Lyrae*** ['laɪrəɪ:]) ***n*** 【天】天琴(星)座

**jab** [dʒæb] (***jabbed; jabbing***) □ ***vt*** 1 刺,戳…

**house** [haʊs] □ ([复] ~***s*** ['haʊzɪz]) ***n*** …

17. 词条内的不规则屈折变化形式一般注在词性前;限用于某义项的注在该义项前。动词的过去式与过去分词用逗号分隔,过去式与过去分词同形时只注一个形式;过去分词与现在分词间用分号分隔。如:

**lie<sup>1</sup>** [laɪ] □ (***lay, lain; lying***) ***vi*** 1 躺,平躺…

**let<sup>1</sup>** [let] (***let; letting***) □ ***vt*** 1 …

**goose** [gʊs] ([复] ***geese***) ***n*** 1 鹅;雌鹅… 3 ([复] ~***s***) 鹅颈式熨斗,弯把熨斗…

18. 单复数同形的名词词目以及词形与后接谓语动词的数的要求不一致的名词词目,都在词目后或释义前予以注明。名词词目释作某义时需用复数形式时,也在该释义前予以注明。如:

**aircraft** ['eəkrɔ:fɪt] [单复同] ***n*** 航空器;飞机;飞艇…

\* 表示单数和复数形式都为 ***aircraft***

**cattle** ['kætl] ***n*** [用作复] 1 牛…

\* 表示 ***cattle*** 是复数名词

**glass** [glɑ:s] **n** 1 玻璃; … 5 透镜; 望远镜; 显微镜; [～es] 眼镜; 双筒镜; …  
wear ~es 戴眼镜…

#### (四) 释义与例证

19. 词目、习语或派生词,如果有两个或两个以上的义项,义项前标示黑体阿拉伯数码**1, 2, 3, …**等;同一义项中的诸义,相近的用逗号分隔,稍远的用分号分隔。如:

**abortion** … **n** 1 流产; 堕胎 … 2 (计划等的)失败, 夭折; 中止; 失败的计划(或工程等) … 3 流产胎(儿); 畸形的人(或物) 4 【生】(动植物器官的)败育; 败育器官

20. 释义前面尖括号内的略语,标示词源、语体、语域或修辞色彩(如:〈法〉〈口〉〈婉〉〈美俚〉等);置于鱼尾号内的略语,则标示释义所属学科(如:【天】【计】等)。(详见正文前的《略语表》。)加注位置视标注所辖范围而定,或紧置于某释义或义项前,或置于数义项乃至数词性前。如:

**karoshi** [kæ'rəʊʃi] 〈日〉 **n** 过劳死  
**daddy longlegs** [单复同] **n** 〈口〉 1 〈英〉 大蚊 2 〈美〉 盲蜘蛛  
**kidney** ['kɪdnɪ] **n** 1 【解】肾 2 (供食用的)(动物)腰子 3 类型; 性格,脾气温和  
**ornithischian** [ɔ:nɪ'tɪskɪən] 【古生】 **n** 鸟臀目恐龙 **adj** 鸟臀目的

21. 收作内词条的派生词,一般不加中文释义,其意义可按词目释义推得。如:

**abstinence** ['æbstɪnəns] **n** 节制; 禁欲; 戒酒 … ▷ **abstinent adj** / **abstinetly adv**

\* **abstinent** 的意义可以推得,为“有节制的;禁欲的;戒酒的”

22. 释义后根据需要设置例证,例证均有汉语译文。释义与例证之间用冒号分隔;有若干例证时,例证之间用斜线分隔。如:

**jail** [dʒeɪl] **n** 监狱: He spent 10 years in ~. 他在监狱里度过了 10 年。/  
break ~ 越狱…

\* ~ 代表 jail

例证中的词目词有大小写变化、字母变化或不规则屈折变化等时,不用代字号,而是全部拼出,用斜体印刷。如:

**authority** [ə'θɔ:rəti] **n** … 3 [authorities] 当局, 官方…: the *authorities concerned* 有关当局…

**junior** … Tom Brown, *Junior* 小汤姆·布朗(父子同名时对儿子的称呼)

例证中用斜体印出的非词目词或词组,一般是提请读者在使用时加以注意,多为惯用搭配。如:

**jostle** … 3 竞争,争夺: ~ *with* one another *for* markets 互相争夺市场…

23. 例证中所用代词 one 指施事者本人(或自己), one's 指施事者本人的(或自己的), sb. 指施事者以外的某人(或别人), sb.'s 指施事者以外的某人的(或别人的)。如:

**jog**¹ … ~ sb. with one's elbow 用[自己的]肘轻撞某人… ~ sb.'s memory 唤起某人的记忆…

## (五) 习语

24. 习语(包括谚语)作为一个独立部分,集中收列在各词性全部释义(及例证)之后,用黑斜体印刷。习语部分前以“◇”作为开始。习语按字母顺序排列,冠词、用代字号代表的词及括号中的词均计算在内。习语与习语之间用斜线分隔。习语后均有汉译,有的习语后还设有例证。

25. 习语的词条归属一般按下述原则处理:

(1) 动词与名词、前置词与名词、形容词与名词等组成的习语,一般收在名词词条内。倘若习语中有两个名词,一般收在第一个名词的词条内。如:

**go to the wall** 入 **wall** 条

**off the wall** 入 **wall** 条

**a bad job** 入 **job** 条

**day and night** 入 **day** 条

**add insult to injury** 入 **insult** 条

(2) 动词与副词、动词与介词、动词与代词等组成的习语,一般收在动词词条内。如:

**kick off** 入 **kick** 条

**kiss up to** 入 **kiss** 条

**kick oneself** 入 **kick** 条

(3) 动词与形容词、介词与形容词等组成的习语,一般收在形容词词条内。如:

**come true** 入 **true** 条

**be keen on** 入 **keen** 条

**(as) quick as thought** 入 **quick** 条

(4) 介词与代词组成的习语,一般收在代词词条内。如:

**at it is** (或 **was**) 入 **it** 条

**after all** 入 **all** 条

**by oneself** 入 **oneself** 条

(5) 句子或从句形式的习语,一般收在作主语的词的词条内; 主语为代词时,收在其他起关键作用的词的词条内。如:

**Practice makes perfect.** 入 **practice** 条

**He who laughs last laughs longest.** 入 **laugh** 条

(6) 不属于上述情况的,一般收在习语中第一个词(冠词不计)的词条内,或收在起关键作用的词的词条内。如:

**What about ...?** 入 **what** 条

**where it's at** 入 **where** 条

**26.** 有部分习语同时收在组成该习语的两个主要词条内,释义一般只出现于一处,另一处注明参见某词。如:

**It never rains but it pours.** 在 **rain** 条下给出释义“〈谚〉不雨则已,雨则倾盆”;在 **pour** 词条下注明见 **rain** 条。

## (六) 内词条

**27.** 为节省篇幅,在主词条全部内容结束后收列派生词部分。

**28.** 作为内词条的派生词用小号黑体印刷,该部分前标“▷”以示分隔。作为内词条的派生词按字母顺序排列,词条间用斜线分隔。派生词词目后标注词性。有关派生词的注音、释义等,请参见本说明各相关条。

## (七) 辨析与用法说明

**30.** 部分词条下设有供参考的词义辨析或用法说明,这部分内容用线框起,置于指定相关词条之下,以“☞”号表示该部分内容的开始。其中若涉及与其他词的比较辨析,则于其他词条旁边的相应位置标注“☞”号与被参见词,表示可参见该词条下的辨析或用法说明。如:

**each** [i:tʃ] … 互相握着手

☞ • **each** 和 **every** 都解释为“每一”、“每个”,很多情况下可以通用,但是…只能作形容词。

☞ **every** ['evri] …

**31.** 简短的语法、搭配等用法说明,多用方括号括起,直接置于词条内相应位置。如:

**ever** ['evo] **adv 1** … **2** [常用于一般疑问句、否定句以及表示条件和比较的从句]…

## (八) 其他

32. 在本词典中,中文省略号一律用…。
33. 复合词目、例证、习语等中若出现本词典未收作词条的词,在该词后直接注出音标。如 **nod** 条下习语: **nodder** [nɒdə] n. 说话时头部左右摆动的人; 〈谚〉智者千虑,必有一失。

**Homer** ['həʊmə] **sometimes nodds**. 〈谚〉智者千虑,必有一失。

例句: **nodder** [nɒdə] n. 说话时头部左右摆动的人;

〈谚〉智者千虑,必有一失。

## 附录二 英同义词 (六)

本附录所选英同义词系从《现代汉语词典》(第5版)中摘出,并根据其义项或词义的侧重点进行适当增删或调整,供读者参考使用。

# 略语表

## (一)

〈儿〉	儿童用	〈学〉	学生用词
〈口〉	口语中用	〈诗〉	诗歌用词
〈方〉	方言	〈昵〉	亲昵用词
〈书〉	书面语	〈俚〉	俚语
〈古〉	古词,古义	〈粗〉	粗俗词语
〈旧〉	旧时用	〈谑〉	戏谑词语
〈讽〉	讽刺	〈谚〉	谚语
〈罕〉	罕用	〈婉〉	委婉语
〈忌〉	忌讳用	〈喻〉	比喻
〈贬〉	贬义	〈废〉	废词,废义

## (二)

〈日〉	日语	〈法〉	法语
〈汉〉	汉语	〈俄〉	俄语
〈印地〉	印地语	〈美〉	美国英语
〈西〉	西班牙语	〈爱尔兰〉	爱尔兰英语
〈苏格兰〉	苏格兰英语	〈意〉	意大利语
〈希〉	希腊语	〈德〉	德语
〈英〉	英国英语	〈澳〉	澳大利亚英语
〈拉〉	拉丁语	〈澳新〉	澳大利亚及新西兰英语

## (三)

【无】	无线电技术	【矿】	矿物(学)
【天】	天文学	【昆】	昆虫(学)
【计】	计算机(互联网)技术	【罗神】	罗马神话
【气】	气象学	【宗】	宗教
【化】	化学	【空】	航空,航天
【心】	心理学	【物】	物理学
【古生】	古生物学	【鱼】	鱼类(学)
【电】	电学	【建】	建筑,土木工程
【电子】	电子学	【经】	经济,金融,财政
【电信】	电信技术	【药】	药物(学)
【史】	历史(学)	【音】	音乐
【生】	生物(学)	【测】	测绘
【生化】	生物化学	【语】	语言学
【生理】	生理学	【律】	法律
【印】	印刷技术	【统】	统计学
【鸟】	鸟类(学)	【核】	核物理学
【动】	动物(学)	【哲】	哲学
【地】	地理学,地质学	【海】	航海
【机】	机械工程	【逻】	逻辑学
【军】	军事(学)	【商】	商业,贸易
【农】	农业	【船】	船舶,造船
【戏】	戏剧	【植】	植物(学)
【医】	医学	【摄】	摄影技术
【冶】	冶金技术	【数】	数学
【体】	体育	【微】	微生物(学)
【希神】	希腊神话	【解】	解剖学
【纺】	纺织染整		

- 说明：1. 略语表(一)用于注明修辞色彩,(二)用于注明词源或使用地域,(三)用于注明学科。
2. 第(一)、(二)部分的略语可以合并或增词构成新的略语,如:〈英俚〉(指英国俚语),〈主美〉(指主要用于美国),【英史】(指英国历史)等。此类略语不再列入本表。
3. 不太常用、未经缩略、意义自明的,也不收入本表。如〈斯瓦希里〉,〈希伯来〉,【兽医】等。

# 音 标 例 释

## 元音和双元音

i:	me	ɪ	it	eɪ	cake
a:	father	e	let	aɪ	bike
ɔ:	born	æ	cat	əɪ	boy
u:	moon	ʌ	sun	əʊ	go
ɜ:	her	ɒ	hot	əʊ	now
		ʊ	put	əʊ	hear
		ə	another	əʊ	pair
				əʊ	poor

## 辅 音

p	pen	f	fall	h	how
b	bad	v	voice	m	man
t	tea	θ	thin	n	no
d	did	ð	that	ŋ	long
k	key	s	so	l	leg
g	give	z	zoo	r	red
tʃ	child	ʃ	ship	j	yes
dʒ	Jane	ʒ	treasure	w	wet

**说明：**一个单词如果有两个或两个以上音节时，需标注重音，重音符标注在重读音节前，如：**morning** ['mɔːnɪŋ]；当多音节词有两个或两个以上重读音节时，主重音符'标注在上方，次重音符'标注在下方，如：**environmental** [ɪn'veɪərənl'mentəl]。

# 英美发音差异例释

英	美	例词	注音	
			英	美
ɑ:	æ	<b>glass</b>	[glɑ:s]	[glæs]
		<b>can't</b>	[kɑ:nt]	[kænt]
ɒ	ɑ	<b>shop</b>	[ʃɒp]	[ʃap]
		<b>dollar</b>	[ˈdɒlə]	[ˈdalə]
ɒ	ɔ:	<b>dog</b>	[dɒg]	[dəg]
		<b>moth</b>	[mɒθ]	[məθ]
ɔ:	ɒ:	<b>editorial</b>	[ˌedɪ'tɔ:rɪəl]	[ˌedə'tɔ:rɪəl]
		<b>orient</b>	[ˈɔ:rɪənt]	[ˈɔ:riənt]
ju:	u:	<b>tube</b>	[tju:b]	[tu:b]
		<b>superpower</b>	[ˈsu:pərpaʊər]	[ˈsu:perpaʊər]
aɪ	ə	<b>agile</b>	[ˈædʒail]	[ˈædʒəl, ˈædʒil]
	i	<b>fragile</b>	[ˈfrædʒail]	[ˈfrædʒəl, ˈfrædʒil]
ɪər	ɪr	<b>hero</b>	[ˈhɪərəʊ]	[ˈhɪro:]
	ɔ:r	<b>appearance</b>	[ə'piərəns]	[ə'pirəns]
ʊər	ʊər	<b>contour</b>	[ˈkɒntʊər]	[ˈkantʊr]
	ɔ:n	<b>curious</b>	[ˈkjʊəriəs]	[ɪkjurɪəs]
ʌr	ər	<b>hurry</b>	[ˈhʌrɪ]	[ˈhərɪ]
	ɔ:r	<b>worry</b>	[ˈwʌrɪ]	[ˈwərɪ]
ərɪ	ɪərɪ	<b>military</b>	[ˈmilitərɪ]	[ˈmɪlə:tərɪ]
	ɔ:ɔrɪ	<b>territory</b>	[ˈterətɔ:rɪ]	[ˈterə:tɔ:rɪ]

- 说明:** 1. 大多数单词英美读音相同或相似, 如: **calm** [kɑ:m], **jaw** [dʒɔ:], **shut** [ʃt], **canteen** [kæn'ti:n], **medical** ['medɪkəl] 等等。本表上述例释只反映英美读音中某些对应性的差异。英美读音差异较大且无对应规律的, 本表未作反映, 本词典相应各词条中会直接注出, 英国读音在前, 美国读音在后, 如: **schedule** ['fedju:l, 'skedʒəl], **garage** ['gærɑ:dʒ, ɡə'ræʒ]。
2. 在美国发音中, 只要单词中有 r 字母, 就发相应的 [r] 音, 如: **work** [wə:rk], **father** ['fa:ðər]。而在英国发音中, [r] 音在元音前读出, 在元音后一般不读出, 如: **ring** [rɪŋ], **work** [wə:k], **father** ['fa:ðə]。

## 目 录

序.....	I
体例说明.....	III
略语表.....	XI
音标例释.....	XIII
英美发音差异例释.....	XIV
<b>新英汉词典正文 .....</b>	<b>1~1871</b>

## 附录

一 常见英美姓名音译表.....	1872
二 英语不规则动词表.....	1898
三 世界地理知识.....	1906
四 世界国家和首都.....	1911
五 化学元素表.....	1916
六 度量衡.....	1919
七 网络与短信常用缩略语.....	1921

# A a

**A, a [eɪ]** ([复] A's, a's 或 As, as 或 Aes, aes [eɪz]) 英语字母表第一个字母 1 表示“第一”的符号 2 [数] 第一知数 3 [A] A 字形 4 [A] [化] 元素氩(argon)的符号 5 [A] [音] A 音, A 调 6 [A] (美) 学业成绩最优的符号: an A (或 a straight A) student 最优等生 7 [A] A 血型 8 [A] <英> 表示“(电影)只供人观看”的级别代号 9 [A] <英> 表示“干线道路”的代号: The A3 runs from London to Portsmouth. 3 号干线连接伦敦和朴次茅斯。◊ **from A to B** 从甲地到乙地 / **from A to Z** 从头至尾; 彻底地 / **not know from A to B** 一字不识; 什么都不懂

**A abbr** 1 ace 2 ampere(s) 3 angstrom(s) 4 answer

**a<sup>1</sup>** [强 eɪ; 弱 ə], **an** [强 æn; 弱 ən, n] **art** [不定冠词] 1 (非特指的)一(个): a book 一本书 / an uncle 一位叔叔 / a horse 一匹马 / an hour 一个小时 / a UFO 一个不明飞行物 / an IOU 一张借据 2 (一类事物中的)任何一个: An owl can see in the dark. 猫头鹰黑暗中看得见东西。3 每一个: sixty miles an hour 每小时 60 英里 4 同一(个): Things of a kind come together, people of a mind fall into the same group. 物以类聚, 人以群分。5 [用于两件通常配在一起的东西前]: a knife and fork一副刀叉 6 [用于某些复数名词前, 表示一个单位]: spend an additional two weeks 再花两星期 7 [用于不可数的抽象名词前, 表示一种、某种]: have a strong love of adventure 极爱冒险 8 [用于某些物质名词前, 表示一种、一客等]: a green tea 一杯绿茶 / an ice cream 一客冰淇淋 9 [用于专有名词前, 表示类似的一个或某一个]: A Miss Alice is looking for you. 一位艾丽斯小姐在找你。10 [用于专有名词前, 表示某人的一部作品、一件艺术品, 或某厂的一件产品]: a complete Shakespeare 一套莎士比亚全集 [注意下列句子和短语中 a 或 an 的位置: How interesting a book (或 What an interesting book) this is! 这本书真有趣! / on so grand an occasion (或 on such a grand occasion) 在这样隆重的场合 / It is too difficult a book for beginners. 对初学的人来说这本书太难了。]

◊ a 一般用于读音以辅音音素开始的词前; an 用于读音以元音音素开始的词前。

**a<sup>2</sup> [ə]** v aux <口> =have: He'd ~ come if he could. 要是能行他本来会来的。

**a<sup>3</sup> abbr** 1 absent 2 acceleration 3 acre 4 alto 5 answer 6 (拉) ante(=before) 7 atto-

**a- [ə]** pref 1 用以加强语气: arise 2 表示“on”, “in”, “to”, “into”: afoot, asleep, aside, asunder 3 表示“of”: anew 4 表示“from”: abridge 5 表示“out”: amend 6 表示“not”: asexual

**A1, A-one** ['eɪ'wʌn] adj <口> 第一流的, 极好的

**A3** ['eɪ'θri:] n (规格为 420×297 mm 的)A3 号纸

**A4** ['eɪ'fɔx] n (规格为 297×210 mm 的)A4 号纸

**A5** ['eɪ'fɔv] n (规格为 210×148 mm 的)A5 号纸

**AA abbr** 1 Alcoholics Anonymous 2 antiaircraft 3 Automobile Association (英国)汽车协会

**AAA abbr** 1 Amateur Athletic Association (英国)业余体育协会 2 American Automobile Association 美国汽车协会

**AAAL abbr** American Academy of Arts and Letters 美国艺术和文学学会

**AAAS abbr** 1 American Academy of Arts and Sciences 美国艺术和科学研究院 2 American Association for the Advancement of Science 美国科学发展协会

**AAF abbr** Army Air Forces (美国)陆军航空队

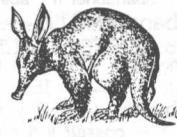
**aah** [a:] □ vi (因惊、喜等)发出“啊”声 □ n “啊”声

**AAM abbr** air-to-air missile 空对空导弹

**A & E abbr** accident and emergency <英> (医院的)事故急诊部

**aardvark** [ 'a:dva:k] n [动] 土豚(食蚁兽的一种)

**aardwolf** [ 'a:dwlɒf] ([复] aardwolves [ 'a:dwlɒvz] ) n [动] 土狼(产于非洲南部)



aardvark

**aargh** [a:] int 啊 [表示痛苦、恐怖、愤怒等, 常带诙谐意味]

**Aarhus** [ 'a:χʊ:s] n 奥胡斯[丹麦港市]

**Aaron** [ 'eərən] n 1 艾伦(男子名) 2 亚伦(基督教《圣经》中人物, 摩西之兄, 犹太教的第一祭司长)

**Aaron's beard** n [植]金丝桃

**Aaron's rod** n 1 [宗]亚伦神杖(能创造奇迹, 后化为蛇) 2 [植]毒鱼草; 一枝黄花 3 [建]绕蛇杆形饰

**AAARP abbr** American Association of Retired Persons 美国退休人员协会

**AAS abbr** American Academy of Sciences 美国科学院

**AAUP abbr** American Association of University Professors 美国大学教授联合会

**AB†** [ 'eɪ'bɪ:] n AB(血)型

**AB abbr** 1 able-bodied (seaman) 2 airborne 3 <拉> Artium Baccalaureus 文学士 (=Bachelor of Arts)

**Ab** abbr antibody

**ab** [æb] n [常作~s]<口>腹肌

**ab** [æb] <拉> prep 从, 自 (=from)

**ab- [æb]** pref 表示“脱离”: abdicate, abduct

**ABA abbr** 1 Amateur Boxing Association (英国)业余拳击协会 2 American Bar Association 美国律师协会 3 American Booksellers Association 美国书商协会

**aba** [ 'æbə] n 1 骆毛(或山羊毛)织物 2 (阿拉伯人穿的)宽大无袖长袍

**abaci** [ 'æbəsai] abacus 的复数

**aback** [ə'bæk] adv 1 <古>向后 2 [海]逆帆, 处于顶风位置 ◊ **be taken ~** 吃一惊: She was taken ~ by his rudeness. 他的粗暴让她吃了一惊。

**abacus** [ 'æbəkəs] ([复] abaci 或 ~es) n 1 算盘: use (或 work) an ~ 打算盘 2 [建](圆柱顶部的)顶板